

**Zeitschrift:** Mitteilungsblatt für die Schweizer im Fürstentum Liechtenstein  
**Band:** - (1962)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



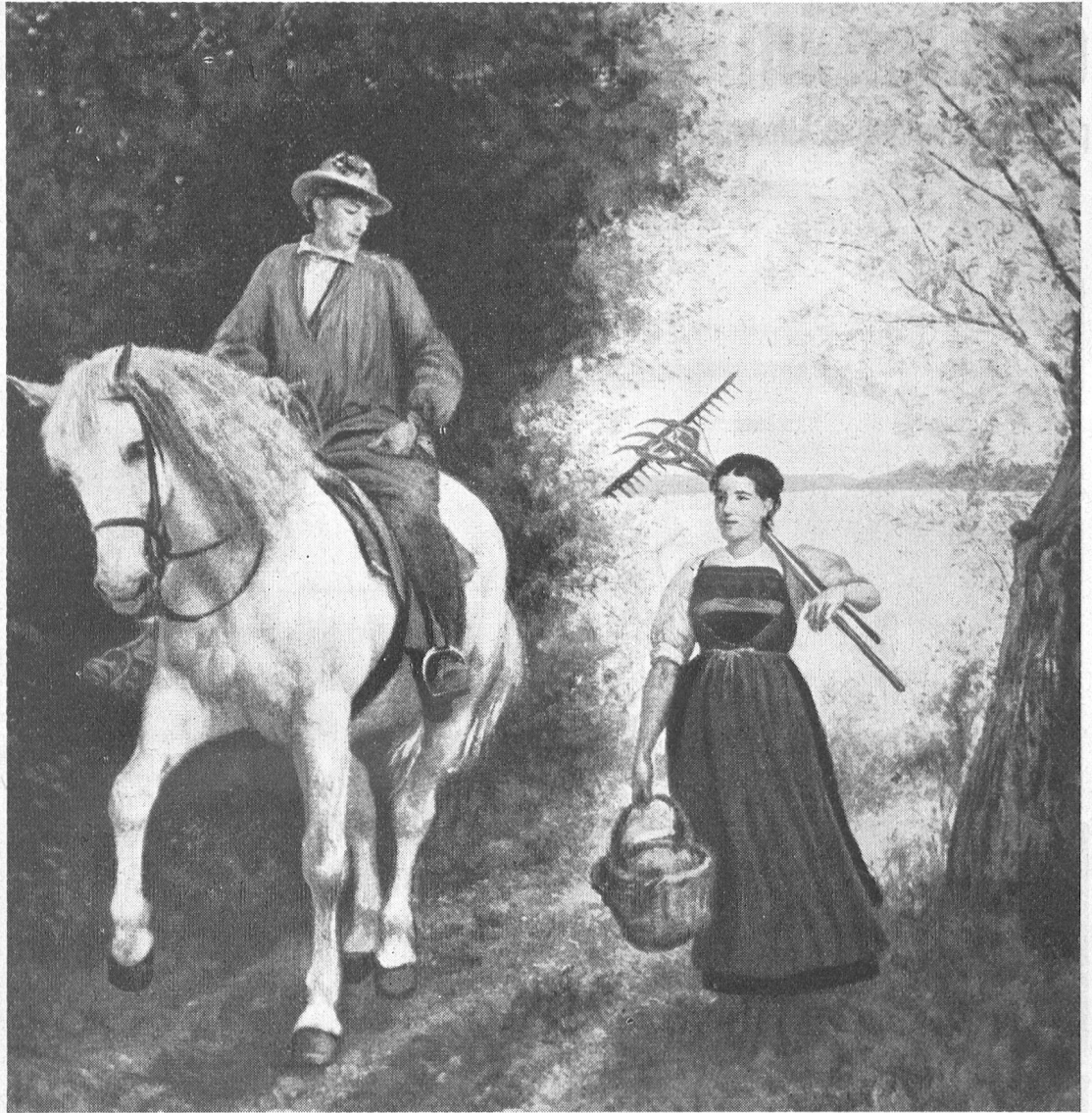
## Das «Home» für jeden Auslandschweizer — zu jeder Jahreszeit

Der «Home»-Gast entrichtet einen bescheidenen Pensionspreis in bar pro Tag und verpflichtet sich, neben der reichlichen Freizeit, die er nach Belieben gestalten kann, zur Mitarbeit in einem der Selbstversorgung direkt oder indirekt dienenden Betriebe. (Ausnahmen siehe Ziff. 2 und 3 unten.)

### Richtlinien der Pensionspreise ab 16. September 1960

- 1. Gesamtpensionspreis mit Mitarbeit** (Bar- und Arbeitsleistung) **pro Aufenthaltstag und Person Fr. 10.– bis 15.–.** Dieser kann sich — je nach Saison Aufenthaltsdauer Zimmer Arbeitsmöglichkeiten und produktiver Mitarbeit nach Weisungen der «Home»-Leitung im Dienste einer idealen «Home»-Gemeinschaft **durch einen Mitarbeiters-Rabatt um 5–50% reduzieren.**
- 2. Pensionspreis ohne Mitarbeit Fr. 15.– in bar pro Tag und Person.**
- 3. Spezialarrangements** (ausnahmsweise) für Dauergäste, Rückwanderer, Auswanderer, Studenten, Rekruten, Kinder und Jugendliche usw.
- 4. Pensionspreis für Kinder** (Betreuung durch die Eltern): **Ermässigungen bis 50%.**

Trinkgelder und Fremdentaxen kommen nicht in Anwendung. Persönliche Wünsche und andere Extradienste werden zu Selbstkosten berechnet. Preisänderungen vorbehalten.



Rudolf Koller, Zürich, 1828–1905,

Romantik auf dem Lande am Zürichsee

## Le «Home» pour les Suisses de l'étranger en toute saison

L'hôte du «Home» ne paye qu'un modeste prix de pension par jour en espèces et s'engage, en dehors de ses loisirs — largement comptés et dont il dispose à son gré — à collaborer à l'exploitation de l'entreprise pourvoyant directement ou indirectement à la subsistance des hôtes du «Home». (Exceptions voir sous chiffres 2 et 3 ci-après.)

### Conditions et prix de pension à partir du 16 septembre 1960

- 1. Prix de pension global avec collaboration** (prestation en espèces et en travail) **par jour et par personne: Fr. 10.—/15.—.** Ce prix peut être — selon la saison la durée du séjour la chambre les possibilités de travail et la collaboration productive selon les instructions de la direction du «Home» et au service d'une communauté

- idéale entre compatriotes — diminué de 5 à 50% par un rabais de collaboration.
- 2. Prix de pension sans collaboration Fr. 15.— en espèces par jour et par personne.**
  - 3. Arrangements spéciaux** (par exception) pour séjours de longue durée, rapatriés, émigrants, étudiants, recrues, enfants et adolescents, etc.
  - 4. Prix de pension pour enfants** (aux soins de leurs parents): **rabais jusqu'à 50%.**
- Pourboires et taxes de séjour ne sont pas prélevés. Les extra personnels sur demande seront comptés au prix coûtant. Sous réserve de modification de prix

# Auslandschweizer-«Home» in Dürrenäsch

Das Auslandschweizer-«Home»-Dörfli ... ein Weg «Zurück zur Natur»...

Aargau / Schweiz



«Home» pour Suisses de l'étranger à Dürrenäsch  
Argovie/Suisse



Le «Home», «le petit village» dans le village ... un chemin vers le «Retour à la Nature»...

«Home» pour Suisses de l'étranger... un pied-à-terre dans la patrie